Porównanie tłumaczeń Izajasza 22:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wyrok o Dolinie Widzenia:\* Co to się z tobą dzieje,\*\* że wyszłoś całe na dachy,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Zapowiedź dotyczy Jerozolimy. Być może w tym przypadku: Wyrok o Dolinie (w której dojdzie do spełnienia się) Widzenia. Wg G: Wypowiedź o wąwozie Syjonu, τὸ ῥῆμα τῆς φάραγγος Σιων. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Co to się z tobą dzieje, ּכֻּלְָך לַּגַּגֹות מַה־ּלְָך אֵפֹואּכִי־עָלִית : wg 1QIsa a : Mój królu, dokąd, gdyż wniosłem wszystko twoje na dach, כי עליתי כולך לגגות מלכי אפוא . [↑](#footnote-ref-3)